

Testo di "La canzone di Dachau" di Yura Soyfer del 1938 - Canzone contro la guerra - Nazismo - Campo di concentramento di Dachau - Prigionia - Lavoro e libertà

Anonimo

La Canzone di Dachau

Meticolati armati di morte
il nostro mondo hanno accerchiato:
martella gelo e sole dannato,
dall'alto, un cielo senza pietà.
Troppo è lontana ogni gioia da noi.
Lontana la Patria, lontane le donne,
quando a migliaia in alte colonne
suti nell'alba al lavoro si va.

Ma il motto di Dachau noi lo sappiamo a mente.
Duri come l'acciaio, noi si diventerà.
Compagno, sii un uomo.
Compagno, resta umano.
Dura fino alla fine.
Sotto, compagno, dall
Lavoro è libertà.

Sotto la mira delle mitraglie
giorno e notte ci tocca restare.
Ma per resistere, ma per durare
duro maestro fu il nostro lavoro.
Né giorni né mesi si contano, e molti
peraltro gli anni non contano più.
E non saranno se stessi mai più.
E non avranno mai più i loro volti.

Ma il motto di Dachau noi lo sappiamo a mente.
Duri come l'acciaio noi si diventerà.
Compagno, sii un uomo.
Compagno, resta umano.
Dura fino alla fine.
Sotto, compagno, dall
Lavoro è libertà.

Strascica i zaini, spingi i carrelli,
non sia mai troppo la pena per te.
Non resta nulla, più nulla non c'è
di quel che eri ai tuoi giorni lontani.
Pianta il piccone, che scavi in profondo,
e seppellisci là in fondo il dolore.
Muta te stesso, nel lungo sudore,
in ferro e in sasso, più forte del mondo.

Ma il motto di Dachau noi lo sappiamo a mente.
Duri come l'acciaio noi si diventerà.
Compagno, sii un uomo.
Compagno resta umano.
Dura fino alla fine.
Sotto, compagno, dall
Lavoro è libertà.

SOYFER YURA
giovane scrittore viennese
partecipò attivamente alla
Resistenza e lottò contro
il regime nazista
caduto a Dachau in età di
venticinque anni

Scheda SIRBeC: <https://www.lombardiabeniculturali.it/fotografie/schede-complete/IMM-o9010-0000404/>

CODICI

Unità operativa: o9010

Numero scheda: 404

Codice scheda: IMM-o9010-0000404

Tipo di scheda: AFRLIMM

Identificazione

Testo di "La canzone di Dachau" di Yura Soyfer del 1938 - Canzone contro la guerra - Nazismo - Campo di concentramento di Dachau - Prigionia - Lavoro e libertà

Nomi: Soyfer, Yura

SOGGETTO

CLASSIFICAZIONE

Altra classificazione: riproduzione

Tipo classificazione: Classificazione per genere fotografico Archivi dell'Immagine - Regione Lombardia

THESAURUS [1 / 5]

Descrittore: nazismo

Tipo thesaurus: FMD

THESAURUS [2 / 5]

Descrittore: lager

Tipo thesaurus: FMD

THESAURUS [3 / 5]

Descrittore: lavoro operaio

Tipo thesaurus: Thesaurus AESS, Archivi dell'Immagine - Regione Lombardia

THESAURUS [4 / 5]

Descrittore: tortura

Tipo thesaurus: FMD

THESAURUS [5 / 5]

Descrittore: guerra

Tipo thesaurus: Thesaurus AESS, Archivi dell'Immagine - Regione Lombardia

LUOGO E DATA DELLA RIPRESA

Data: 1955-1965

DATAZIONE GENERICA

Secolo: XX

Frazione di secolo: terzo quarto

DATAZIONE SPECIFICA

Da: 1955

Validità: post

A: 1965

Validità: ante

DEFINIZIONE CULTURALE

AUTORE DELLA FOTOGRAFIA

Nome di persona o ente: Anonimo

Tipo intestazione: P

Dati anagrafici/estremi cronologici: n.r.

Riferimento all'intervento: fotografo principale

Codice scheda autore: AUF-o9010-0000003

Motivazione dell'attribuzione: n.r.

AUTORE OPERA FOTOGRAFATA

Nome di persona o ente: Soyfer, Jura

Tipo intestazione: P

Dati anagrafici: 1912-1939

Codice scheda autore: o9010-00014

Motivazione dell'attribuzione: iscrizione

COMPILAZIONE

COMPILAZIONE

Anno di redazione: 2019

Ente compilatore: Fondazione Memoria della Deportazione

Nome: Cerletti, Maddalena

Referente scientifico: Cerletti, Maddalena

Funzionario responsabile: Maris, Floriana

AGGIORNAMENTO-REVISIONE

Data: 2021

Nome: Cerletti, Maddalena

Ente: Fondazione Memoria della Deportazione

Referente scientifico: Cerletti, Maddalena

Funzionario responsabile: Maris, Floriana

SUPPORTO COLLEGATO: AFRLSUP - SUP-o9010-0000544 [1 / 1]

CODICI

Unità operativa: o9010

Numero scheda: 544

Codice scheda: SUP-o9010-0000544

RIFERIMENTO SCHEDA IMMAGINE

Codice IDK della scheda immagine: IMM-o9010-0000404

Tipo scheda: F

Livello ricerca: P

CODICE UNIVOCO

Codice regione: 03

Ente schedatore: R03/ Fondazione Memoria della Deportazione

Ente competente: S27

OGGETTO

OGGETTO

Definizione dell'oggetto: positivo

Natura biblioteconomica dell'oggetto: m

Originalità: stampa da matrice originale (?)

QUANTITA'

Numero oggetti/elementi: 1

SOGGETTO

TITOLO

Titolo attribuito: La canzone di Dachau (testo)

Specifiche titolo: Inventario Panizza: "Didascalìa descrittiva", n. 194

LOCALIZZAZIONE GEOGRAFICO-AMMINISTRATIVA

INDICAZIONE DEL CONTENITORE FISICO

Codice del contenitore fisico: 27090

Categoria del contenitore fisico: architettura

LOCALIZZAZIONE GEOGRAFICO-AMMINISTRATIVA ATTUALE

Stato: Italia

Regione: Lombardia

Provincia: MI

Nome provincia: Milano

Codice ISTAT comune: 015146

Comune: Milano

COLLOCAZIONE SPECIFICA

Tipologia: palazzo

Qualificazione: privato

Denominazione: Palazzo Via Dogana 3

Indirizzo: Via Dogana, 3

Denominazione struttura conservativa - livello 1: Fondazione Memoria della Deportazione

Denominazione struttura conservativa - livello 2: Archivio fotografico

Tipologia struttura conservativa: archivio

Collocazione originaria: NO

ACCESSIBILITA' DEL BENE

Accessibilità: SI

ALTRE LOCALIZZAZIONI GEOGRAFICO-AMMINISTRATIVE

Tipo di localizzazione: luogo di provenienza/collocazione precedente

LOCALIZZAZIONE GEOGRAFICO-AMMINISTRATIVA

Stato: Italia

Regione: Lombardia

Provincia: MI

Comune: Milano

COLLOCAZIONE SPECIFICA

Tipologia: casa

Denominazione spazio viabilistico: via Bagutta, 12

Denominazione struttura conservativa - livello 1: Aned Nazionale

Denominazione struttura conservativa - livello 2: Archivio fotografico

DATA

Data uscita: 1999

UBICAZIONE

UBICAZIONE FOTO

Fondo: Archivio fotografico Aned

Sezione: STR

Serie archivistica: Testi scrittori

Collocazione: scatola rossa F01

Insieme: Raccolta Panizza - F01

INVENTARIO

Denominazione: Inventario Panizza: "Didascalie descrittive"

Data: 1991 ca.

Collocazione: Fondo Aned, b. 90, fasc. 1

Numero di inventario generale: 194

CRONOLOGIA

CRONOLOGIA GENERICA

Secolo: XX

Frazione di secolo: terzo quarto

CRONOLOGIA SPECIFICA

Da: 1965

Validità: post

A: 1975

Validità: ante

MOTIVAZIONE CRONOLOGIA

Motivazione: documentazione

Specifiche

Immagine raccolte dalla fine degli anni Cinquanta e i primi anni Sessanta da Albe e Lica Steiner in accordo con l'ANED e poi stampate negli anni successivi

DATI TECNICI

Indicazione di colore: BN

Materia e tecnica: gelatina bromuro d'argento/carta

MISURE

Tipo misure: supporto primario

Unità di misura: mm

Altezza: 177

Larghezza: 117

Validità: ca.

Formato: 13x18

DATI ANALITICI

ISCRIZIONI

Classe di appartenenza: didascalica

Tecnica di scrittura: a matita

Posizione: supporto primario: verso: in alto al centro

Trascrizione: 194

STEMMI/MARCHI/TIMBRI

Classe di appartenenza: timbro

Qualificazione: di collezione

Identificazione: Associazione Nazionale ex deportati politici...

Posizione: supporto primario: verso: in basso a sinistra

Descrizione

Timbro a inchiostro con la scritta: "Ass. Naz. Ex Deportati politici nei campi nazisti || 20121 Milano || Via Bagutta n. 12 - Telef. 70.64.49"

CONSERVAZIONE

STATO DI CONSERVAZIONE

Riferimento alla parte: recto

Data: 2019

Stato di conservazione: buono

Indicazioni specifiche: impronte - graffi - inchiostro - microorganismi - difetto di trattamento - pieghe

Modalità di conservazione

Stampa inserita in una busta in poliestere chiusa su tre lati di formato 14x19 cm (materiale di conservazione a norma che soddisfa il P.A.T.), poi conservata in scatola

CONDIZIONE GIURIDICA E VINCOLI

CONDIZIONE GIURIDICA

Indicazione generica: proprietà privata

PROVVEDIMENTI DI TUTELA

Tipo di provvedimento: DLgs n. 42/2004, art.13, comma 1

Data notificazione: 2004/09/08

FONTI E DOCUMENTI DI RIFERIMENTO

DOCUMENTAZIONE FOTOGRAFICA

Codice univoco della risorsa: SC_F_SUP-o9010-0000544_IMG-0000976557

Genere: documentazione allegata

Tipo: matrice digitale b/n

Data: 2019

Ente proprietario: Fondazione Memoria della Deportazione

Codice identificativo: sup_0544

Formato: tif; jpg

Nome del file originale: sup_0544

FONTI E DOCUMENTI

Genere: documentazione esistente

Tipo: inventario

Autore: Panizza G.

Denominazione: Didascalia descrittiva

Data: 1991 ca.

Nome dell'archivio: Fondo Aned

Posizione: Fondo Aned, b. 90, fasc. 1

ACCESSO AI DATI

SPECIFICHE DI ACCESSO AI DATI

Profilo di accesso: 1

Motivazione: dati liberamente accessibili

COMPILAZIONE

COMPILAZIONE

Anno di redazione: 2019

Ente compilatore: Fondazione Memoria della Deportazione

Nome: Cerletti, Maddalena

Referente scientifico: Cerletti, Maddalena

Funzionario responsabile: Maris, Floriana

AGGIORNAMENTO-REVISIONE

Anno di aggiornamento/revisione: 2021

Nome: Cerletti, Maddalena

Ente compilatore: Fondazione Memoria della Deportazione

Referente scientifico: Cerletti, Maddalena

Funzionario responsabile: Maris, Floriana

La Canzone di Dachau

Reticolati armati di morte
il nostro mondo hanno accerchiato:
martella gelo e sole dannato,
dall'alto, un cielo senza piet .
Troppo   lontana ogni gioia da noi,
lontana la Patria, lontane le donne,
quando a migliaia in bige colonne
nuti nell'alba al lavoro si va.

Ma il motto di Dachau noi lo sappiamo a mente,
Duri come l'acciaio, noi si diventer .
Compagno, sii un uomo.
Compagno, resta umano.
Dura fino alla fine.
Sotto, compagno, d il
Lavoro   libert .

Sotto la mira delle mitraglie
giorno e notte ci tocca restare.
Ma per resistere, ma per durare
duro maestro fu il nostro lavoro.
N  giorni n  mesi si contano, e molti
persino gli anni non contano pi .
E non saranno se stessi mai pi .
E non avranno mai pi  i loro volti.

Ma il motto di Dachau noi lo sappiamo a mente,
Duri come l'acciaio noi si diventer .
Compagno, sii un uomo.
Compagno, resta umano.
Dura fino alla fine.
Sotto, compagno, d il
Lavoro   libert .

Strascica i massi, spingi i carrelli,
non sia mai troppo la pena per te.
Non resta nulla, pi  nulla non c' 
di quel che eri ai tuoi giorni lontani.
Pianta il piccone, che scavi in profondo,
e seppellisci l  in fondo il dolore.
Muta te stesso, nel lungo sudore,
in ferro e in sasso, pi  forte del mondo.

Ma il motto di Dachau noi lo sappiamo a mente,
Duri come l'acciaio noi si diventer .
Compagno, sii un uomo.
Compagno, resta umano.
Dura fino alla fine.
Sotto, compagno, d il
Lavoro   libert .

SOYFER YURA
giovane scrittore viennese
partecip  attivamente alla
Resistenza e lott  contro
il regime nazista
caduto a Dachau in et  di
venticinque anni